

Lục Tinh Tân Văn

聞新省六

MỖI TUẦN RA HAI KỶ NGÀY THỨ NĂM VÀ NGÀY CHỨA NHỰT

| GIÁ BÁN | |
|---------------------------|----------|
| TRONG ĐỊA-PHẬN ĐÔNG-DƯƠNG | |
| Một năm. | 6 \$ 00 |
| Sáu tháng. | 3 \$ 50 |
| Ba tháng. | 2 \$ 00 |
| Mỗi số. | 0 \$ 06 |
| Đổi chỗ ở. | 0 \$ 20 |
| ĐẠI-PHÁP VÀ CÁC THUỘC ĐỊA | |
| Một năm. | 20 fr 00 |

Số: 550 **BÁN LẺ MỖI SỐ: 0 \$ 06** 25 Août 1948
 NĂM THỨ MƯỜI HAI 19 tháng bảy Annam
 Năm Mậu Tuất

DIRECTION ET ADMINISTRATION :
F.-H. SCHNEIDER, 162, Rue Pellerin, Saigon

PUBLICITÉ
 ANNONCES LÉGALES ET JUDICIAIRES
 Le centimètre de hauteur sur 0.068 de large. 1650
 Le décompte des lignes est calculé à raison de 3 au centimètre, quel que soit le caractère employé.
BỔ CÁO
 Những lời rao về việc buôn bán nếu gửi thơ đến Ban-quản thì Ban-quản sẽ gửi cho một cái bản để giá phân minh.

Đường Tàu từ Kim-san qua Saigon

Giặc Âu-châu quan hệ rất to, tình hình xây ra một việc khó để cho cuộc bán vận lương thảo của các nước Đông-minh, số tàu buôn bị bị tâu lạng A-le-mán thọc mào bởi lãn. Song lẽ họa trung hữu phúc, các Chấn-phủ thấy cuộc nguy hiểm đường ấy liền lo mở nghề đóng tàu và tìm thể-thần dùng tàu một cách rất hay rất có ích hơn xưa. Trong con rứa chữ quan Toàn-quyền ta từ tư đầu đầu, đêm ngày chẳng ngớt vận tru quyết sách cho Đông-dương đứng vững cuộc vận tải hàng hóa. Bởi đó nên ngài mới lập ra Hãng tàu buôn Đông-dương và khuyến khích các nơi lo việc đóng tàu. Mới hôm qua đây có tin truyền tin cho các phòng thương-mại hay rằng: từ này về sau dưới mỗi chiếc tàu sẽ để dành chỗ cho các hàng chứa nhau mà vận tải hàng hóa. » Quan Toàn-quyền luận rằng: tuy chưa được vừa ý mỗi ngày cũng chẳng khác khi trước. Đã lo bề này mà quan Toàn-quyền còn lo thể khác là hơn 10 tháng nay hiệp lực cùng quan Công-sứ Huế-kỳ dựng lập một đường tàu qua lại Saigon và Kim-san (San Francisco) sự trong bề này ai ai cũng rõ, như là các nhà buôn và các kỹ hay dùng đồ ngoại-quốc nghe tin ấy rất đổi hân hoan, vì nội trong tháng Octobre thì sẽ có tàu khi sự bắt từ Kim-san chạy qua Saigon. Từ ngày Âu-châu mắc việc binh đao không giờ mà lo chế tạo vật dụng, thì Nhứt-hội với Huế-kỳ hết lòng nhơn cơ hội mà sanh phương bản đồ chế tạo cho nửa phần thể gian xai. Các nhà buôn ở Saigon vì hàng hóa ở bên Tây lại rất ít, nên day mặt qua Huế-kỳ mà giao dịch, gửi thơ mua những lá đồ cần nhà, đồ gia v, da-thuộc, vải sớ, đồ chơi cho bé con cùng là xe hơi, giấy mà v.v.

Ta hãy xem số tổng cộng cuộc xuất nhập Thương-chánh thì rõ mấy năm nay việc Đông-dương buôn bán với Huế-kỳ. bấy giờ bằng hai khi trước, vì chợ Mậu-quốc khó đến, nên Đông-dương ta phải đến chợ Nhứt-bồn và chợ Huế-kỳ. Mà từ trước nay có một đường tàu chạy ngay từ Huế-kỳ cho đến bến Saigon, làm cho Đông-dương phải cây tay trung gian là chợ Mani. chợ Hồng-kông, chợ Hoàn-tán, tốn kém muôn vản thì hàng phải bán mất. Đã vậy mà hồi còn bị nhiều việc trở ngại thì thôi, là các tàu khi thì chạy được, khi thì chạy không được, làm cho hàng hoá đọng lại các chợ mà đợi tàu, thì chớ khan-quan rõ tốn hao là bao nhiêu nữa. Nay mà

Hiệp làm một ba thứ tiếng Việt-nam

Quan Toàn-quyền hôm mong 6 Aout này đã ký tên Lợi-người thân dụng từ Đông-dương-Tạp-chỉ và Văn quốc-ngữ tân-chế của Tề-quan chủ nhơn là M. Schneider vào hàng các sách để dạy trong các học-hiệu Đông-dương. Từ xưa đến rày có nhiều vị quảng kiến hàng rởa cho ba thứ tiếng trong Tam-kỳ dần dần nói hiệp làm một cho thành ra ngôn-ngữ Việt-Nam. Nay các ngài ấy đã đặc kỳ số nguyên rồi.

Vấn có nhiều vị tiêm nhiễm trong đường tế lậu, ít hay bày biện chỉ nói rằng cái văn quốc-ngữ tân-chế của ông Schneider dọn ra đó sẽ dùng nhiều lời nói tiếng Bắc-kỳ khó nghe, khó hiểu.

Nói như vậy là vì không chịu khó ghé mắt mà xem thì phi, vì Tề-quan chủ-nhơn đã tiên liệu rằng ngày kia sẽ có người bài bắt như thế, ngài bèn đòi các chủ bút và phụ bút ở Hanoi, vào Nam-kỳ giúp việc trong Tòa soạn báo L. T. T. V. hơn hai năm định các ngài quen nói tiếng Nam-kỳ phòng có ngày hữu dụng. Và lại ông Schneider còn muốn cho hoàn toàn nên đã rút vài người Nam-kỳ ra Hanoi để lo sửa bài vở cho ba kỳ sẽ xem báo để hiểu cả.

Có một đờu khó cho thiên hạ biện sẽ có người Huế-kỳ đến đây mở tiem buôn bán các thứ máy thì rất dễ cho nhà nông, nhà nghề, mặc sức đến mà chọn lựa cho vừa ý. Ngay nào thiên hạ dùng cây máy mà vỡ ruộng vỡ đất thì ngày ấy ta sẽ thấy lúa trở dầy hơn xưa, vừa cắt tỉa hơn buổi trước.

Các THỜ-HÙNG.

Đường kim tuy bề vản tại khó để mặc lòng mà các nhà buôn hồi còn gửi thơ mua đồ bên Huế-kỳ vô số, đến ngày có tàu chạy thẳng thì việc chi cũng dễ, dễ liệu, dễ biết hàng minh ngày nào tới bến. Nhưng những là các nhà buôn dụng đồ tại lợi mà các nhà nông-phu lại sẽ mỏi man thêm, vì trong nghề trồng lúa ta còn phải học với Huế-kỳ nhiều lắm, nhơn là làm ruộng bằng nước. Như lông-rồi đây Chánh-phủ cũng được thứ cây Ca-tet-bi-la đem thí nghiệm tại làng Phú-mỹ (Thi-nghê) thì đã quả rằng cây ấy làm công việc nhiều hơn cây Annam nhiều, mà có hai đều bất tiện 1° vì nó nặng quá, 2° là vì giá nó cao quá. Ở tại Huế-kỳ cũng có thứ cây này hơn và giá thấp hơn, nếu việc vản thì mà dễ dàng thì thiên hạ đã gửi mua đem về dùng rồi.

Nếu mua bây giờ thì hại to, vì tàu chớ máy phải sang qua sọt lại nhiều khi làm cho máy phải hư phải bể. Nay không phải vậy nữa, ít lâu đây

Saigon Ai-quốc-hội

Hội Saigon Ai-quốc đây vẫn là của Bà Mayer là Đông-dương Ngán-hàng-tổng-lý-phu-nhơn lập ra trước là để cứu giúp liêu Langsa, sau là phò trợ lịch Annam, thơ thấy đi từng chính về và vợ con các kẻ đi tưng chính, hoặc là chống chệt, cha mặt, thì vợ quá con còi cũng đều được nhờ ơn cứu giúp. Hội này đầu giặc có tan rôi, cũng gòn thanh bình luôn, vì Bà Hội-trương sang lo xin cho Bôn-Hội đại diện chánh phủ, đặng bảo học các kẻ đi tưng chính về. Khi vào sơn sơ không tạt nguyễn, thì Bôn-Hội sẽ lo cho có chỗ làm ăn, kê náo cút tay, cút chơn, đui con mắt, bị thương tích sanh ra người tàn tật, thì Bôn-Hội lo cứu cấp và lập thể làm cho mỗi người n ăn.

Lập Hội như thế thì ta là kẻ bôn thổ há diêm nhiên, không trợ lực cùng người sao? Mỗi năm thấy chừa, thấy xai cũng là các hội có hồn đại quyền tiến mà làm chạy thì rế, thì há gia thấp phương chơn cho kẻ đi người nhiều thay, tuy là việc nhỏ không ai quảng suất, mà các nhà có tiền còn chẳng tiếc, hưởng lực là Hội Saigon Ai-quốc đây để lo cứu cấp người rùng mà đã thì mạng đi tưng chính, thể mặt cho mình tr ở nước, mình lại há nhân tâm tức của hay sao?

Chúng ta ở bên này an nhàn vô sự, an no ngủ ấm, còn các kẻ đồng si ấy, đầu phải dầm sương, mạng làm trong địa đặng cho Đông-dương được cái tiếng Trung-hành. Bởi như cái tiếng Trung-hành ấy mà Chánh-phủ ngày nay đã gầy nên giáo dục ra to tát cho con cháu ta sau sẽ học thâu ngon người, thì ta có lẽ nào không nghĩ đến kẻ đồng hay sớ, mà thì an huệ ít nhiều, trước là giúp cho đồng-bang từ có miệng ngon vật lý ở quê hương gửi quà, áo cho khăn-khăn, sau là giúp bề tiền cho Hội Saigon Ai-quốc bên vùng muốn náo.

Vì sao muốn ra mà qua làm Hội Bôn-hội với Hội Saigon Ai-quốc-Hội, hoặc là muốn bù lại ít nhiều cho Bôn-hội thì người nào cho tôi mà / thương-người Tôi về làm lại cho Bà Mayer hay đặng cho vừa ý mới v.

Nhơn dịp này tôi xin thay mặt cho đồng bang ta mà cảm đức Bà Mayer có lòng nghĩ đến dân ta, như là các srong phu còi phi; tôi vài chục trời cho Bà sông lau 100 tuổi, để mà tỏ đức thì an cho người già yếu ở quê hương.

CHỦ-BỨT
 Délégué de la Saigonnaise patriotique, 216 quai de Belgique, Saigon.

HƯƠNG TRUYỀN

Việc lạ làm
 Tại Bình-Báo (Bilbao) nước Et-banh mới xảy ra một việc lạ. Số là ngày kia có một người đờn bà nghèo mà có sắc, tay bóng con đi lên nông. Ở sau lưng có cái xe ngựa chạy tới, chị ta xin quá giang, mà chú xe không chịu cho, kể đó có xe khác đến, chị ta xin, chủ xe ấy cho lên ngồi. Người nghèo ấy ngồi yên rồi đoạn giờ tay lên mà nói rằng: Giặc còn sau tháng nữa nữa, sẽ có quả như chuyện xe đi trên đây đặng chở thày ma.

Chú xe nghe vậy lấy làm lạ, chạy rieten lời xem thì quả là chú xe trước đã chết rồi.

Kỳ lạ, quả là vô cùng!

Đám đi, đám ra vô nhà thương, giết, phân ra như phân sanh, chỉ trong 10 phút, 100 người chết.

Đám đi, đám ra vô nhà thương, giết, phân ra như phân sanh, chỉ trong 10 phút, 100 người chết.

Đám đi, đám ra vô nhà thương, giết, phân ra như phân sanh, chỉ trong 10 phút, 100 người chết.

Đời xưa duy truyền, chớ thứ cây này đời nay sẽ hết không còn.

Buổi xưa, các thầy tu khắp cả mọi nơi hay đến tại gốc cây *Trường-sanh* mà đọc cho là rụn lượn mà ăn; chẳng ngờ sau lại, nhiều phe đạo tu tranh đua nhau trong việc đạo đức, đành tôn thành riêng của mình, mới đánh lộn với nhau, làm cho máu mù trời, sanh-linh tan nát, cây *Trường-sanh* cũng điêu tàn.

DIỆP ISIDORE.

Đông á triết ngôn

(Paroles et geste des hommes illustres de l'Orient)

Chớ ỷ già mà vô lễ

Ông Nguyễn-Nhuông vẫn là người quen cùng đức *Khổng-tử*; nghe đức *Khổng-tử* lại thăm, thì ông ta ngồi chồm hóm mà đợi. Đức *Khổng-tử* tới thấy vậy, bèn nói rằng: *Lúc nhỏ mà tập tánh kiêu ngạo, không biết kính nhường, chừng đến lớn cũng như thời cũ vậy (1), thì không ai khen, thiệt là vậy mà không chết đi, ấy là một đũa giặc ở đời, mà phá hại phong tục đó. Nói rồi ông lấy cái gậy gõ nơi ống chun ống ta.*

1. — Ai lúc còn nhỏ mà ăn cắp một cái trứng gà, thì lớn sẽ ăn cắp đến một con bò, là lời tục ngữ langsa (Qui a volé un œuf, volera un bœuf, nghĩa là ăn cắp quen tay, ngũ ngày quen con mắt. Nhỏ mà tập tánh xấu quen, thì lớn khó chữa.

BÁC HỌC

(Science naturelle)

Các thứ chuối

Annam mình trước trước hay dùng kim thạch mà làm chuỗi, hoa tai, nút áo, vòng, vắn phông bát bửu, lót điều v.v., kim thạch, ấy là *Hồ-phách* (Ambre), *Mã-nào* (Agate), *San-hô* (Corail), *Huyền* (Jais).

Ban đầu còn thiệt sau lần lần *chinois* lấy chai mà luyện làm đồ giả. Các món kim thạch ở đầu, các ngài duyệt bả có hiệu chẳng?

1° *Hồ-phách* gốc lá mù cây tòng; ở trong mình cây lấy ra nấu dầu còn xác tồn lại thì kêu là *Tông chỉ*, (résine); như mù tơi chun xuống đất mà được 100 năm thì kêu là *phục tinh* (salsepareil), được 1000 năm thì kêu là *hồ-phách*, cứng, trong, màu vàng hồng, có hạt, mài cho nóng thì hay rút-hột cái, mình hồ phách chà

xát mạnh hay sanh diêm khí. Ai không tin thì lấy hoa tai hồ mà thử.

2° *Mã-nào* nguyên do là *pha-thô* (silice) đất cát chai lâu năm thành đất trong, có đủ thứ màu, rất cứng, *chinois* hay kêu là *ngọc-thạch*.

3° *San-hô* là minh đá, nhánh mọc dưới đáy biển, lấy lên cao bở lộp vôi ở ngoài thì gặp *San-hô* màu đỏ hững tốt lắm. Vắn nó là một thứ loài vật có sự sống hay ăn rong rêu mà lớn.

4° *Huyền*, gốc là cây bị chôn dưới đất lâu năm thành than đá, lâu nữa thành huyền. Môn này các bà annam ưa lắm, một chiếc vòng xưa y đã mua mất mà còn ghìu đầu đóm mà đeo cho vira chớm tay.

Đặt *Nam-kỳ* cho *San-hô*, và huyền còn hồ-phách và mã-nào thì bên *Trung-kỳ* và *Bắc-kỳ* có.

DUNG-Phu.

CAO-SU

Mà tự nhiều thứ cây ở trong rừng mọc tự nhiên, ai siêng đi kiếm thì gặp. Trên *Lào* dân hay vào rừng lấy mù đem về bán cho các hãng, giá rẻ hơn mù cây mình trồng.

Tôi tưởng thì cây rừng có mù đó để trồng hơn, ai có đất rừng nên thử, gửi thơ cho anh em ở trên *Lào* xin vài bao hột *cao-su* rừng ấy đem về vài đại trồng đất mình cho mù mọc loạn tưng, trong chừng 5 năm thì lấy mù, trồng cách đó ít tốn tiền mà cũng ít hao công, dân ta ít vốn nên

làm thử, không chỉ hại mà không làm, như là ở các làng đất đỏ, trồng thử một vài mẫu hoặc vài công mà thí nghiệm tốn chừng vài chục, không chừng sau lợi bạc muôn.

Chớ phụ cái lời bần này, học may sau thành ra một vốn to cho *Nam-kỳ* vậy.

DUNG-Phu.

Khôi hải

(Contes pour rire)

Lời nói vô dụng

Ông *Viviani* ngày kia đang giữa hội hăm, thấy trên vách tường có dán nhiều câu đối, câu thì hay bèn than rằng: *Xứ này người ta đã giết cái lời nói rồi, vì nói thì nhiều mà làm thì chẳng bao nhiêu.*

Thầy Bầy-Đông

Một anh kia không biết tên gì. Hôm tới thứ bảy, chưng điện đồ *u-be* mang đầy vàng, đầu đội nón *ba-na-ma*, tay xách một cái đồng-hồ nạo (chuông) bạc thanh lâu mà chơi, vô nhà con me chủ thì thấy bộ sang trọng, chào mời một cách tử tế hết sức, và hỏi: *vậy chớ thầy ở đâu?*

— *Tôi ở Gò-vấp, có không biết tôi là Bầy-Đông Gò-vấp sao?*

Tôi là một người xài lớn ở Saigon, lâu nay ai lại không biết danh, bữa nay đến đây chơi một bữa cho lạ mùi đất. vậy chớ có có à sao xinh đẹp như thế hạng không?

— *Đạ có.*

— *À bạn, giá bao nhiêu tôi ở lại chơi? Đạ, vô bậy.*

— *À bạn, thời bây giờ có làm ơn khiến trẻ lại nhà hàng cơm tấy, mua ít món đồ ăn gì ngon và rượu tốt, rồi ăn uống rượu chơi, sáng ngày sẽ tinh luôn thể.*

— *Đạ được.*

— *À bạn.*

— *Anh ta ứ uống chơi dờn một đêm ngày ngủ, sáng ngày, mang đầy mặc áo, tay xách đồng-hồ bạc cửa kêu xe kéo, nhẩy lên biều nó cứ chạy đi, con me chủ thì chạy theo kêu: *Ớ thầy Bầy-Đông, Ớ thầy Bầy-Đông!* Anh ta tay xách cái đồng-hồ giờ lên cao, người thì lại nói: *tâm đòng, chin đòng ching chura bán được!* Nói rồi biều x3 kéo chạy miết.*

TÔNG-LAM

Thuốc điều hiệu GLOBE

Hút không hề khô cổ



Có một mình hãng *Dents Frères* trừ thuốc này mà thôi.

Maison Quang-Huy

216 Quai de Belgique (gần nhà ông Đốc-phủ V)

Đại-lợi cho một nhà máy ở *Chợ-lớn* bán gạo, tấm, cám, và mua lúa và gạo lứt.

Có bán giấy đá cầu tốt và rẻ.

Trà *Mộng-Tiên* hạ giá 1\$ 50 không hiệu trà tiệm *Quang-huy* khác, không giống hiệu trà tiệm *Chợ-c*, vì là thứ thiệt.

Trà Huế tinh anh (hạ giá):

| | |
|--|------|
| Thứ thượng hạng, một yến . . . | 2500 |
| Thứ nhì hạng, một yến . . . | 1 20 |
| Thứ nhì hạng, một yến . . . | 1 60 |
| Trà Ninh thái | 0 60 |
| uớp sen | 0 40 |
| Trà hiệu <i>Trung-quốc</i> , 4 lượng . . . | 0 60 |



Thứ rượu **LÉ DUBONNET** này thiệt là ngon, nội tử rượu của chủ tôi không có thứ nào bì kịp!

FEUILLETON DU 25 AOUT 1918

THẬT THÌ BÁT MẠNG

(Sept cadavres et huit morts) LY-DÔNG-ĐÌNH phiên dịch.

(Tiếp theo)

Khi *Trường-Phụng* trở về với vàng, không kịp ăn uống, chạy qua nhà *Thiên-Lai* mà cáo cấp đã; đi đến cửa ngõ, bèn gõ cửa kêu khước giả bả xin ăn; đây là thấy *Kỳ-Phúc* đem cơm nước ra mà cho ăn uống; *Trường-Phụng* chệch đi, không thèm ăn, một hồi lại là lớn tiếng lên, *Kỳ-Phúc* lại đem đồ ăn mỹ vị ra cho nữa, *Trường-Phụng* đòi rượu, *Kỳ-Phúc* cũng cho rượu, ăn uống xong rồi, mà cũng ngăn ngừa chẳng chận đi. *Kỳ-Phúc* khi ấy mới giận mắng rằng: *Tên này nghĩ dữ thế, giờ còn muốn đòi chia gia sản nữa hay sao?*

Trường-Phụng nói: *Tớ đây bừa này lại xin ăn mà chớ ý muốn cho gặp mặt *Đại-nhơn*, (*Thiên-Lai*), gặp rồi nhiên hậu tở mới đi.* *Kỳ-Phúc* nghe vậy bèn nói ngạo rằng: *Chú mày hèn hạ, sao dám chửi ông mặt mày mà gét kiến người?* Bà *Lãng-mẫu* ở trong nhà nghe hai người nói qua nói lại, bèn bảo *Kỳ-Phúc*

rằng: *Mày hãy nói cùng anh mặt mày cho nó giáp mặt.* *Kỳ-Phúc* vào nhà trong thưa cùng *Thiên-Lai*, *Thiên-Lai* ra kêu *Trường-Phụng* mà nói rằng: *Trường-Phụng* này, *Nhà tôi đã hết tình, đem rượu thịt đãi anh, anh còn nhiều chuyện, biểu cho giúp mặt tôi làm chi?* *Trường-Phụng* nói: *Sự này mà xảy ra, là khổ cho anh, chớ không phải khổ gì đến tôi.* *Kỳ-Phúc* tức mình nhứt rằng: *Mày vẫn một đũa ăn mày, sao mày không cảm phân, mà mắng tôi như chông tằm sao?* Nói rồi liền lấy roi muốn đánh. *Trường-Phụng* khi ấy, ngó lui ngó tới, vắng vẻ không ai, bèn nói nhỏ rằng: *Đại-nhơn* không tin lời tôi, sẽ có đại nạn bây giờ, vì *Quai-Hưng* đã mượn túi hung đồ tới đây sát hại. *Thiên-Lai* nghe nói, đã có lòng kinh hãi, nhưng còn hồ nghi, mới hỏi rằng: *Sự ấy sao anh hay đặng?* *Trường-Phụng* nói: *Khi chiều tôi qua xin bẻ nhà nó, hiện thấy một đụn hung-đồ, nằm nhàn ăn uống, và nghe chúng nó bàn luận, đến canh ba đêm nay sẽ đến nhà *Đại-nhơn* làm sự giết người lấy của, cho nên tôi mới lại đây, trông gặp*

*mặt *Đại-nhơn**, dặng báo tin cho *Đại-nhơn* hay mà lánh nạn. *Thiên-Lai* nghe nói cũng còn bán tin bán nghi, nhưng nghĩ ngay nghĩ thẳng, chưa chắc là không, liền lấy ra hai đồng bạc mà cho *Trường-Phụng* và nói rằng: *Xin tạ ơn người một lần lòng nhân-đức.* *Trường-Phụng* bèn bán bạc mà lui về. *Quán-lai* mới nói cùng anh *Phúc*: *Lời nói *Trường-Phụng* này thật là rợ, anh đừng tin, anh đừng tin rằng có, chớ đừng nên quên rằng không, và chẳng *Quai-Hưng* là một đại gian hiểm, xưa rày nó bầy mưu thần chước quỷ mà hại mình đó, mình có để đầu, lời nói *Trường-Phụng* khi mà thiệt chớ. Anh em đang bàn bạc cùng nhau. Khi ấy *Trường-Phụng* đi về vừa đến chỗ ở, ngồi một lát sự nghĩ lại, nếu vào nhà thì *Thiên-Lai* mới nói bưng, và chẳng chịu tinh mình, e có lẽ uống mạng; bèn lại đặt tờ qua nhà *Thiên-Lai*, đem bạc trả lại mà nói cùng *Thiên-Lai* rằng: *Tôi đến đây sự nguy cấp cho *Đại-nhơn*, là vì tình thân lý, vị nghĩa xưa nay, nay *Đại-nhơn* suy lòng rộng rãi mà cho tôi bạc ấy, tôi nghĩ lại nếu lấy**

bạc ấy, thì còn gì là nghĩa còn người, xin trả lại. Anh em *Thiên-Lai* lúc bấy giờ, ngó là *Trường-Phụng* thì sợ, sợ ông nghĩ ngay nghĩ thẳng, chưa chắc là không, mới chớ là quả thiệt, toàn gia này ai dám kinh hãi, bèn lóc rằn rằn. *Thiên-Lai* bèn nơi với *Trường-Phụng* rằng: *Anh! m tôi nhờ anh trông nhà người, coi đồng bạc, gọi là lấy lòng thành-tin, ngày sau còn ta nữa, xin nhà người thâu lấy làm tình.* *Trường-Phụng* nghe anh mặt không trả lời mà đi. Bà *Lãng-mẫu* nghĩ thầm khước rằng: *Sự thế đã dường ấy, thì anh em của con háy, khi mà ma qua lãnh lý, không được, còn bọn đàn bà ở đây làm chi, chớ đi đâu cũng sợ.*

Thưa me, sự bức bách dường này, con xin tu-nếu phải đặng đơm ti nạn. *Lãng-mẫu* nói: *Trong nhà có một bà lão, khước thế mới gọi bà mẹ công, thời là mấy chú kíp lãnh đi, để mặt tao ở nhà loan liên.*

Nói rồi anh em *Thiên-Lai* đến kêu nước mắt mà đi.

(Còn nữa)

THUỐC LÁ VÂN NHỮU JOB

là một hiệu thuốc tốt nhất. Những người ghiền thuốc mà muốn giữ vệ-sanh, khỏi hư phổi, không rạo có họng, thì nên dùng thuốc hiệu này...

THẬT GIẤY VÂN THUỐC LÁ-HIỆU

JOB

Cửa ông Jean BARDOU chế ra, hiệu mẫu đã ký tại Tòa-án Nay con trai ông ký là ông Pierre BARDOU nổi nghiệp... CHỖ HÃNG TRƯNG BÁN LẠI: Ở Toulouse, B4 de Strasbourg, số 72-74...

Ai là chàng biết Giấy vân thuốc là JOB, là hiệu giấy tốt nhất Giấy chấy được hết không có tàn giấy thật nhỏ thớ, mà chế theo phép vệ-sanh rất cẩn mật.

Xưa nay kẻ đã hàng nghìn người làm mạo giấy JOB, vì giấy JOB là giấy tốt nhất trong thế-giới, nhưng bòn-biệt đã thừa các tòa-án, đã nghĩ xử trọng phạt các nhà làm mạo rồi.

VẬT NỐT THUỐC HIỆU JOB là báo thủ sức khỏe và lợi là rành một thuốc ngon.



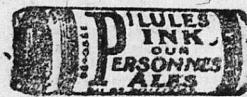
MẮT TRÍ KHÔN (NÃO-BÌNH)

Sự mất trí và não-bình bởi nơi não-cân có bệnh. Ai mà có bệnh ấy chẳng chầy thì bấp bấp lẫn lộn. Thêm chỉ ngày kia đi chơi rồi về quên lửng cái tên của mình, quên đến chỗ ở chỗ ăn; nếu bằng chẳng có ghi chép mà để hồ trong túi, có lẽ phải xa quê lạc lối mà chớ?

Muốn cho khỏi mang cái bệnh dở tợn ấy, thì phải dùng một thứ thuốc hay hay bổ huyết hiệu là PILULES PINK (Bổ-hoàn linh-đơn). Những người ốm ông đơn bà mang bệnh thiếu huyết, muốn cho không cường tráng kiện như anh em chúng bạn vậy thì chẳng khó gì. Một phải uống thử thuốc PILULES PINK này là thử bổ huyết bổ não...

PILULES PINK (Bổ hoàn linh đơn)

Trong các tiệm thuốc có bán, có thể tìm thuốc của ông de MARI et LAURENS Pharmacie de Normandie, Saigon. Mỗi hộp giá là 3 quan 50; 6 hộp 17 quan 50.



TRẠI THỢ-MỘC CHẠM VÀ CÁN Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA

Trại thợ dùng toàn cưa-lạt, trấu, gỗ đóng các món theo kiểu kim thời. Các món: bàn ghế, bàn trà, bàn học, bàn viết, tủ áo, tủ rượu, tủ thờ, bàn ghế chạm vàng, bạc, hải, một, vân vân. Ông qui muốn đặt xin gói kiểu hay đến tại nhà tôi lựa mua đồ có sẵn.

A. FRASSÈTO

Geometre civil. — 108 P^e Charner Saigon

LEVÉ DE PLANS-EXPERTISES

On demande de bons piqueurs

Bons appointements



Dụng cụ nước Langan. Dùng sữa thường hay trong nhà, nấu sữa, sữa khô, sữa tươi, sữa chua.

như sữa tươi, Bô xã Normand tự thủ này có danh, anh sáng sữa thường hay và qui hơn trong cả hoàn cầu.



Thuốc này rất tốt ở mức lại chắc, đẹp cho người biết hút thuốc dùng. Xin hỏi kiểu tại hãng Berthet, Charrière và Công-ty.

Hệ thống này nó luôn luôn.

BAO KHẨN. — Hút thuốc không hề khô cổ, mới thơm làm cho khoẻ cả con người. Phải nói cho có chỉ kỹ tìm và dùng loại này để yên tâm.



HÀNG BÁN RƯỢU HIỆU

DENIS FRÈRES

LẬP RA TỪ NĂM 1862 + + NHÀ NGÀNH TẠI HAIPHONG, BORDEAUX, SAIGON, HANOI

Hàng DENIS FRÈRES trữ savoir hiệu « Bonne Mère » là thứ s-bon tốt hơn hết các thứ khác. Còn ai ưa dùng thứ rượu bổ, thường gọi là Quinquina thì hãy mua thứ rượu sau này: Một là « Toni Kola Seerstat ». Hai là « Saint Raphaël Duocs ».

Hàng này cũng có bán từ các tỉnh và các tỉnh khác, hiệu là « Dubois Oudin ».

Còn ai hay hút thuốc Cigares thì mua thứ Cigares El Conde thì là sẽ ưa nó vì giá đã rẻ mà lại mùi nó ngon ngọt nữa.

Hàng này có bán đủ thứ rượu tốt xin kể sau này: Rượu chắt trắng và chắt đỏ trong thùng và chiếc ra ve. Rượu Champagnes: Vve Clicquot-Ponsardin.

Roederer. Moët et Chandon.

Rượu Tisane de Champagne supérieure: E. et S. Perrier. Rượu Tisane extra: Marquis de Bergey.

Hàng này cũng có bán thuốc gói và thuốc viên rời hiệu Le Globe và giấy hút thuốc kêu là « Nil » có thứ rượu kêu là: vieille Eau-de-vie Dejean, Rhum Negrita.

Liqueurs và cognacs Marie Brizard, và Roger. Bière Gruber và Bière Lorraine. Rượu Madère, Malaga và Muscat de Frontignan Rivoire.

Có bán máy viết hiệu Remington và các thứ đồ phụ tùng.

Cũng có trữ các thứ hộp quet Đông-Dương, và ngoài Bến-thủy, gần Annam và ông quet Hào-đi (Tonkin) nữa.

AI muốn hỏi giá thì viết thư như sau.

Maison DENIS FRÈRES, SAIGON

BAO KHẨN. — Hút thuốc không hề khô cổ, mới thơm làm cho khoẻ cả con người. Phải nói cho có chỉ kỹ tìm và dùng loại này để yên tâm.

Advertisement for M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 38 rue Catinat. CO MỘT MINH NHÀ NÀY CÓ QUYỀN THAY MÀY CHO NHÀ ĐỨC SÙNG VÀ LÂM XE MÁY TẠI THÀNH St-Étienne. MÀ THỜI. M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 38 rue Catinat. — SAIGON.

Le Directeur-Gérant: F.-H. SCHNEIDER Certifié l'insertion. Saigon, le 19

Certifié le tirage à mille neuf-cent cinquante. Saigon — Imp. F.-H. SCHNEIDER. Le Maire de la Ville de Saigon.